



**2** ACP lamenta pérdida

**3** una pasión llamada trabajo

**4** celebran aniversario

**5** cursos

**6** una sonrisa cuesta tan poco

**8** OMI reconoce visión

- rincón del idioma
- tome nota
- clasificados



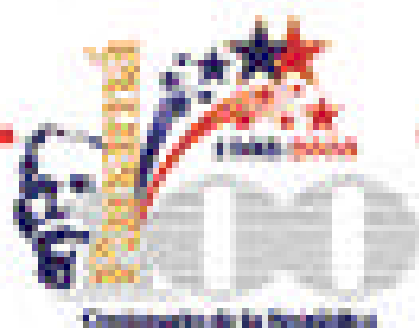
## Prosigue diálogo en la Cuenca

Alrededor de 60 representantes de 29 comunidades de la cuenca del río Indio, y las subcuencas de los ríos Tera y Urcilla participaron recientemente con funcionarios de la ACP en la Cuarta Mesa de Trabajo en Sonadora, Penonomé, para intercambiar opiniones sobre los principales problemas socioambientales que afectan este sector de la región occidental de la Cuenca Hidrográfica del Canal.

La Cuarta Mesa de Trabajo se realizó en seguimiento de los acuerdos del Primer Encuentro Campesino de Sonadora, en septiembre de 2001, cuando la ACP se comprometió a realizar un diálogo amplio en las comunidades de la región, a través de sus representantes escogidos democráticamente.

**2** Institutores recorren via acuática

**5**



**6** Gimnasio de Balboa adquiere equipo

# ACP lamenta pérdida de gerente y gran amigo



**Rodolfo J. Lammie**

La ACP informa con sumo pesar que en la noche del 14 de agosto falleció en esta ciudad el licenciado Rodolfo J. Lammie Graham, quien durante 15 años prestó invalorable servicios al Canal de Panamá y, consecuentemente, al país.

Lammie se desempeñaba desde octubre de 2001 como gerente de la Oficina de Administración Ejecutiva, cargo al que fue designado por la administración de la Autoridad del Canal en reconocimiento a su larga y distinguida trayectoria de trabajo en el Canal.

Previamente se había desempeñado como gerente de la División de Capacitación y Desarrollo. Como tal tuvo a su cargo la reestructuración funcional de dicha división

bajo el concepto de universidad corporativa.

Durante su desempeño como gerente del Ramo de Desarrollo Gerencial y de Personal diseñó y coordinó un plan de sucesión para más de 140 posiciones ejecutivas y gerenciales y un programa de selección y desarrollo de más de 300 líderes potenciales.

Lammie fue igualmente gerente del Ramo de Adiestramiento Industrial y supervisor de la Unidad de Adiestramiento Interno.

Además de becario Fulbright, su sólida formación académica incluyó una Maestría con énfasis en Finanzas y aplicación de microcomputadoras en The Claremont Graduate School, California; Programa de Orientación Económica e Inglés, The Economics Institute of the Colorado University, Colorado; Programa de Alta Gerencia del INCAE, Costa Rica; Licenciatura en Administración de Empresas, Universidad de Panamá.

Rodolfo Lammie Graham ejerció la docencia superior como profesor en la Facultad de Administración de Empresas y Contabilidad de la Universidad de Panamá en las asignaturas de Finanzas de la Empresa, Introducción al Procesamiento Electrónico de Datos y Teoría de la Administración. Fue Director del Departamento Académico de Finanzas y coordinador académico de Nova University.

Por su distinguida carrera profesional y sus aportes valiosos al país, Rodolfo J. Lammie Graham recibirá un homenaje póstumo de parte de la Sociedad de Amigos del Museo Afroantillano de Panamá (SAAMAP).

## RESOLUCIÓN DE DUELO

### LA JUNTA DIRECTIVA DE LA AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ

#### CONSIDERANDO:

Que el día miércoles 14 de agosto del año en curso falleció en la ciudad de Panamá el señor RODOLFO J. LAMMIE, miembro de honorable familia de nuestra comunidad;

Que el señor RODOLFO J. LAMMIE fue durante 15 años un destacado funcionario público al servicio del Canal, en el cual ocupó, entre los más relevantes, los cargos de Gerentes de la Sección de Capacitación y Desarrollo Gerencial y Profesional en el año 1996, y Gerente de Administración Ejecutiva, desde el año 2001 hasta la fecha de su muerte;

Que el señor RODOLFO J. LAMMIE sirvió a su comunidad desde el ejercicio de su profesión de administrador de empresas, como profesor universitario y miembro de asociaciones cívicas del país; y se caracterizó como esposo y padre ejemplar, excelente compañero de labores, además de haberse distinguido en su cargo por su permanente dedicación y apoyo e impulso a las actividades que realiza la Junta Directiva.

#### RESUELVE:

Lamentar el sensible fallecimiento del señor RODOLFO J. LAMMIE, miembro de nuestra comunidad;

Exaltar como ejemplo la meritoria hoja de servicio al país del licenciado LAMMIE;

Expresar las más sentidas condolencias a su señora esposa, hijo, y demás deudos;

Entregar copia de esta Resolución a su esposa Carolyn E. Sánchez de Lammie.

Dado en la Ciudad de Panamá, a los dieciséis días del mes de agosto del dos mil dos.

**Ricardo Martinelli Berrocal**

Presidente

**Adolfo Ahumada**

Director

**Eloy Alfaro**

Director

**Antonio Domínguez A.**

Director

**Emanuel González Revilla**

Director

**Mario Galindo H.**

Director

**Moisés Mizrahi**

Director

**Guillermo Quijano Jr.**

Director

**Alfredo Ramírez Jr.**

Director

**Abel Rodríguez C.**

Director

**Roberto R. Roy**

Director

**Diógenes de la Rosa**

Secretario

## Institutores en el Canal

La delegación emprendió un tránsito parcial a bordo del buque escuela "Atlas". Durante el tránsito los visitantes fueron puestos al tanto respecto a los programas de modernización del Canal.



Foto Armando De Gracia

## Institutores recorren vía acuática

Un grupo de alumnos destacados, así como dirigentes estudiantiles, profesores y autoridades del Instituto Nacional (IN) recorrieron el 7 de agosto varias instalaciones del Canal en una jornada en la que funcionarios de la ACP explicaron a los visitantes diversos aspectos de la administración y operación diaria de la vía interoceánica.

La actividad, que se desarrolló desde las 7:30 a.m. hasta las 4:00 p.m., incluyó presentaciones de temas como el funcionamiento del Canal, y el marco legal que rige la administración, así como

tópicos de la seguridad, el paso de carga peligrosa, la administración financiera y los aportes del Canal al Estado panameño.

De igual modo se habló respecto a la importancia de la Cuenca Hidrográfica en el funcionamiento del Canal, así como la presencia de la ACP en la región que comprende dicha Cuenca.

Esta actividad forma parte del programa de acercamiento con la comunidad que adelanta la ACP con el fin de afirmar el sentido de pertenencia de todos y cada uno de los panameños sobre el Canal, el recurso más estratégico del país.



**JUNTA DIRECTIVA**  
Ricardo Martinelli B.  
Presidente

Adolfo Ahumada, Eloy Alfaro, Emanuel González-Revilla, Mario Galindo, Moisés Mizrahi, Roberto Roy, Alfredo Ramírez, Guillermo Quijano, Antonio Domínguez, Abel Rodríguez

**ALBERTO ALEMÁN ZUBIETA**  
Administrador

**RICAURTE VÁSQUEZ M.**  
Subadministrador

**RODOLFO J. LAMMIE**  
Gerente de Administración Ejecutiva

**FERNÁN MOLINOS D.**  
Gerente de Comunicación Nacional

**MARICARMEN SANSANEDAS**  
Jefa de Información

**MYRNA A. IGLESIAS**  
Editora

**REDACTORES**  
Maricarmen de Ameglio  
Julieta Roy  
Manuel Domínguez  
Anyuri Mantovani  
Yira Flores  
Ana Ramona Castillo  
Eileen de Boyd



# Rincón del idioma



La Sección Técnica de Idiomas presenta este "RINCÓN", en un esfuerzo por defender, conservar y cuidar nuestro idioma.

Puede consultarnos sus dudas por correo electrónico (AESL-SEC) o por teléfono (272-3488). Por Internet, puede consultar al Departamento de Español Urgente: [deu@efe.es](mailto:deu@efe.es) o a la Real Academia Española de la Lengua: [consu2@rae.es](mailto:consu2@rae.es)

Algunos falsos amigos y su traducción correcta

Con mucha frecuencia encontramos en una segunda lengua (en este caso el inglés) términos de raíz común con otros de la lengua propia (en este caso el español) y que, sin embargo, tienen un significado diferente. Estos son los llamados términos equívocos, falsos amigos o *false cognates*. He aquí algunos ejemplos:

Falso amigo	palabra inglesa	traducción correcta
Actual	<i>actual</i>	real, efectivo
Agenda	<i>agenda</i>	(la) orden del día
Anotar	<i>(to) annotate</i>	comentar
Aplicar	<i>(to) apply</i>	solicitar
Aplicación	<i>application</i>	solicitud
Argumento	<i>argument</i>	discusión
Asistir	<i>(to) assist</i>	ayudar
Asumir	<i>(to) assume</i>	suponer
Aviso	<i>advice</i>	consejo
Capturar	<i>(to) capture</i>	captar
Clarificar	<i>(to) clarify</i>	aclarar
Código de acceso	<i>access code</i>	código de entrada
Comando	<i>command</i>	orden, mandato
Conveniente	<i>convenient</i>	oportuno
Decepción	<i>deception</i>	engaño
(por) defecto	<i>(by) default</i>	por omisión
Evidencia	<i>evidence</i>	prueba
Falta	<i>fault</i>	defecto, culpa
Gracioso	<i>gracious</i>	cortés
Honesto	<i>honest</i>	honrado
Ignorar	<i>(to) ignore</i>	no hacer caso
Librería	<i>library</i>	biblioteca
Rango	<i>range</i>	campo, dominio
Realizar	<i>(to) realize</i>	darse cuenta
Reporte	<i>report</i>	informe
Requerimientos	<i>requirements</i>	requisitos
Sensible	<i>sensible</i>	sensato
Tópico	<i>topic</i>	tema, asunto

## ¡Haz que tu testimonio sea parte de nuestra historia anual!

¿Deseaste trabajar en la Autoridad del Canal de Panamá? ¿Fue para ti un sueño ser parte de la fuerza laboral de tan importante empresa? ¿Cuántos años tenías cuando se firmaron los tratados Torrijos-Carter? ¿Significaba para ti un logro ser escogido para un puesto en el Canal? ¿Cómo llegaste a alcanzar una posición dentro de la organización?.

Si te identificas de alguna manera con estas preguntas, tú eres la persona que estamos buscando. El Informe Anual 2002, incluirá testimonios de empleados que representen cada departamento de la ACP y provincia de la República de Panamá, de manera que todos formemos parte de este importante eslabón de nuestra historia.

Si estas interesado en compartir el testimonio de tu vida laboral, envíalo vía correo electrónico a [Infoanual02@pancanal.com](mailto:Infoanual02@pancanal.com) o entrégalo a tu Oficial Administrativo quien se encargará de remitirlos a la División de Presupuesto y Análisis Financiero (FMB), oficina 106, Edificio de la Administración. Los mismos se recibirán hasta el 30 de agosto del 2002.

Incluye tus datos personales, el departamento y la división en la cual laboras, la dirección de correo electrónico o el teléfono donde te podamos localizar y la provincia de la cual procedes.



**Patricia de Baquero**

Foto Marco A. González

Fue seleccionada para el puesto de "Senior Procurement Analyst" en el Banco Mundial.

## Patricia de Baquero Una pasión llamada trabajo

Por Manuel O. Domínguez

De Patricia Hevia de Baquero se puede contar mucho. Se puede decir, por ejemplo, que comenzó a trabajar con la Compañía del Canal de Panamá antes de la firma de los tratados Torrijos-Carter. Se puede indicar, también, que ella, en busca de experiencia, renunció al Canal y se fue a trabajar en el sector público, para luego ser contratada nuevamente, esta vez por la Comisión del Canal de Panamá. Ahora es posible contar algo más: Patricia Hevia de Baquero deja el Canal, por segunda ocasión, en busca de un nuevo desafío que la lleva a los cuarteles generales del Banco Mundial, en Washington, D.C., Estados Unidos.

Su relación con el Canal inicia en 1977 como aprendiz de mecánico instrumentista en la planta eléctrica de Miraflores. En 1979 se recibe como Ingeniera Civil en la Universidad de Panamá y decide abrirse camino en el mercado laboral panameño.

Patricia, laboró durante casi un lustro en la Autoridad Portuaria Nacional (APN), hoy Autoridad Marítima de Panamá. Decidió cambiar de trabajo. Esta vez fue contratada por el Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales (IDAAN). Allí laboró durante ocho años.

Mientras trabajaba en el IDAAN, Patricia vio en una vacante anunciada por el BID una nueva oportunidad. Ganó la posición a través de concurso y de esta manera comenzó a trabajar para el BID en Panamá.

Aún no se había adaptado totalmente a su nuevo trabajo cuando recibió una propuesta laboral de la Comisión del Canal de Panamá. La Comisión del Canal la contrató como especialista de contratos en la entonces División de Apoyo Logístico. Durante siete años,

junto con otros profesionales del Canal, lidió con diversos proyectos que involucraron adquisiciones de bienes y servicios de gran complejidad técnica y altos presupuestos.

Ella tuvo sobre sus hombros la responsabilidad de llevar adelante todo lo relacionado con la renovación de la flota de locomotoras del Canal. Algo difícil de olvidar tratándose de una compra de 220 millones de dólares.

En septiembre de 2001, esta vez la Autoridad del Canal, asigna a Baquero la administración de la programación y coordinación de las contrataciones de los estudios relacionados con el Plan Maestro del Canal. Primero dentro de la División de Proyectos de Capacidad de la vía, y luego, como parte del equipo de Coordinación del Plan Maestro, bajo la administración del subadministrador Ricarte Vásquez. Ahora, como tantas veces en su historia laboral, se le ha presentado una nueva oportunidad.

En esta ocasión fue contratada, al ganar un concurso internacional, como *Senior Procurement Specialist* en el Banco Mundial. Allí habrá de asesorar a aquellos gobiernos que emprendan procesos de privatización de sus servicios públicos.

Patricia reconoce que la experiencia de laborar en el Canal fue elemento clave para obtener su nuevo empleo en el BM.

¿Qué piensa de la administración panameña del Canal?

- Me siento sumamente orgullosa de lo que se ha logrado en este corto tiempo y de lo bien organizada que se proyecta la institución internacionalmente. Nunca dudé que sería así.

Patricia Hevia de Baquero se une ahora al grupo de personas que luego de laborar en el Canal de Panamá alcanzan importantes posiciones en instituciones de prestigio como el Banco Mundial.



## Diversas actividades

# Celebramos aniversario 88 del Canal

La Presidenta Mireya Moscoso inauguró tres sofisticados simuladores de alta tecnología como parte de las actividades de aniversario del Canal.

El equipo tiene un costo de B/.1.8 millones y será usado en el adiestramiento y capacitación del personal marítimo de la ACP.



**Romería**  
SAMAAP recordó a los constructores del Canal de Panamá durante la tradicional romería al Corte Culebra.

## Capacitarán personal marítimo

El equipo inaugurado por la mandataria Moscoso cuenta con un simulador principal con capacidad de 360 grados de visual; otro simulador con 150 grados de visual y un tercer simulador auxiliar de remolcadores que emula los sistemas instalados en las unidades flotantes de la División de Recursos de Tránsito.

La puesta en marcha de los simuladores es parte de las iniciativas de la ACP para garantizar la seguridad de los tránsitos así como para proveer a su personal marítimo de altos estándares de capacitación y adiestramiento.

Este adiestramiento incluye programas para prácticos, oficiales de remolcador, marinos y operadores de lancha. Los simuladores de buques son equipos computacionales que recrean visual e hidrodinámicamente el ambiente en que las naves ejecutan su tránsito por el Canal de Panamá. Para conseguir esto, los simuladores cuentan, además, con el equipo que los buques llevan a bordo del puente de mando: controles de máquina y timón, alarmas, radar/ARPA, girocompás, unidad dopler, entre otros.

Los simuladores son una de las herramientas más importantes en la capacitación del personal marítimo del Canal.



### Romería al Corte Culebra

Ernesto A. Holder, encargado de la Unidad de Investigación y Análisis de la División de Comunicación y Medios, se dirige a los presentes, en nombre de la administración, en la tradicional romería al Corte Culebra que cada año realiza la Sociedad de Amigos del Museo Afroantillano de Panamá (SAMAAP) para celebrar la apertura del Canal.

Fotos Marco A. González, Armando De Gracia y Néstor Ayala



Conforme Artículo 5

## Trabajadores pueden solicitar representación

La División de Relaciones Laborales informa a los trabajadores cubiertos por unidades negociadoras sobre su derecho bajo el Reglamento de Relaciones Laborales, de solicitar representación del representante exclusivo correspondiente.

Todo trabajador que pertenezca a una unidad negociadora tiene el derecho de solicitar representación sindical durante una entrevista o investigación realizada por un funcionario de la Autoridad, cuando el trabajador considere que la entrevista podría resultar en la aplicación de una medida disciplinaria en su contra. Cuando el trabajador ejerza este derecho y solicite representación sindical, el funcionario de la Autoridad que lleva a cabo la entrevista deberá permitir la presencia del representante exclusivo.

Para cualquier consulta sobre este derecho, los trabajadores deben llamar a su representante exclusivo, o a la División de Relaciones Laborales al 272-3109. Además, los trabajadores podrán referirse a sus respectivas convenciones colectivas en lo que a este derecho se refiere.



### Distinguidos visitantes

Como parte de una visita oficial a Centroamérica y el Caribe, el Primer Ministro de la República de China, Yu Shyi-Kun, visitó recientemente el Canal de Panamá, junto a su esposa, Yang Pao-Yu, y una comitiva de unas 40 personas, entre ministros de estado de Taiwán y miembros de la comunidad comercial de este país. El Administrador, Alberto Alemán Zubieta, el director de Operaciones Marítimas, Jorge L. Quijano, y otros funcionarios de la empresa canalera los recibieron en las esclusas.

## Cursos

Envíe el formulario electrónico 2827 vía E-mail a HRTE-NOM o al fax 272-3245. Para mayor información llame al 272-4155.

Código	Curso	Fecha	Horario	Lugar	Vence
6034	DS: El Reto de la Supervisión	17-9	8:00 - 4:00	704	3-9
6035	APS: Acciones Disciplinarias y Relaciones Laborales	26-9	8:00 - 4:00	704	12-9
8664	Herramientas Básicas para el Mejoramiento de la Calidad	30-9	8:00 - 11:45	Gatún	16-9
8254	Fijar Metas y Planificar Acciones	3-9	8:00 - 11:45	704	27-8
6021	Mi Responsabilidad en el Trabajo de Equipo	4-9	8:00 - 11:45	704	27-8
9211	¿Realmente me estás Escuchando?	10-9	8:00 - 11:45	Gatún	27-8
9212	Descubre el Líder que hay en Ti	12-9	8:00 - 11:45	704	29-8
9310	El Planeamiento de Tareas Exitosas y Productivas	18-9	8:00 - 11:45	Gatún	4-9
		25-9	8:00 - 11:45	704	11-9
8666	Manejo de la Conducta Humana	19-9	8:00 - 4:00	Gatún	5-9
6704	Planificación de Carrera y Jubilación	24-9	8:00 - 4:00	704	10-9
0581	Orientación para Nuevos Colaboradores: El Orgullo de Formar Parte del Equipo de la ACP	30-9	8:00 - 4:00	704	23-9
Solicitudes Especiales - MRL					
Nuestros Clientes Internos: Promotores de la Excelencia en la Gestión de Servicio					
		Pendiente	8:00-4:00	Esclusas de Gatún, Miraflores y Pedro Miguel	

Solicitudes Especiales - ESC

Servicio al Cliente: Todo Empieza Conmigo 5-9 8:00 - 4:00 704

### Cursos de Computadoras

Envíe el formulario electrónico 2827 vía E-mail a JRIOS o al fax 272-7607. Para mayor información llame al 272-7448.

Código	Curso	Fecha	Horario	Lugar	Vence
6637	Microcomputadoras: Introducción	2-9	8:00 - 11:45	701	12-8
8406	Outlook: Correo Electrónico Intro.	2 - 4/9	4:30 - 6:30	701	12-8
8386	Visual Basic: Introducción	2 - 6/9	8:00 - 11:45	701	12-8
8350	Windows 2000: Introducción	5-9	8:00 - 4:00	701	15-8
8538	Internet: Introducción	6-9	8:00 - 11:45	701	16-8
8340	Word: Introducción	9-9	8:00 - 4:00	701	19-8
8636	Word: Intermedio	10-9	8:00 - 3:30	Gatún	20-8
8637	Word: Documentos Largos	12-13/9	8:00 - 4:00	701	22-8
8351	Excel: Introducción	16-9	8:00 - 4:00	701	26-8
8835	Excel: Intermedio	17-9	8:00 - 4:00	701	27-8
8640	Excel: Manejo de Libros de Trabajo	19-9	8:00 - 4:00	701	29-8
8428	Excel: Gráficas	20-9	8:00 - 11:45	701	30-8
8434	Access: Introducción	23-24/9	8:00 - 4:00	701	2-9
8548	Impromptu: Introducción	23/9	8:00 - 4:00	701	2-9
8632	Outlook: Agenda	26-9	8:00 - 4:00	701	5-9
8641	Access Avanzado: Formularios y Macros	26-27/9	8:00 - 4:00	701	29-8
8433	PowerPoint: Introducción	27-9	8:00 - 4:00	701	6-9
8638	Word: Preparación de Publicaciones	30-9	8:00 - 11:45	701	9-9
8799	Oracle: Navegación	9-9	8:00 - 11:45	701	26-8
8788	Oracle: Contabilidad por Proyectos - Usuarios Nuevos	10-9	8:00 - 4:00	701	27-8
8789	Oracle: Consultas y Reportes	11-9	8:00 - 11:45	701	28-8
8832	Oracle: Registro de Mano de Obra	12-9	8:00 - 4:00	701	29-8
8942	Oracle: Registro de Recursos Internos	13-9	8:00 - 11:45	701	30-8
8778	Oracle: Compras - Usuarios Nuevos	16-18/9	8:00 - 4:00	701	2-9
8802	Oracle: Aprobación de Compras - Usuarios Nuevos	19-9	8:00 - 11:45	701	5-9

## Centenario de la República

**1 de septiembre de 1903:** J. Gabriel Duque y Manuel Amador Guerrero llegan a la ciudad de Nueva York.

**2 de septiembre de 1903:** Amador se reúne con William Nelson Cromwell, abogado del Ferrocarril de Panamá. Duque llega a la capital estadounidense y se reúne con el Secretario de Estado, John Hay. Acuerdan que los Estados Unidos apoyarán la revolución panameña. Duque revela el plan al Embajador colombiano Herrán, quien informa al gobierno colombiano. Agentes colombianos siguen a Amador, quien siente que los planes de la revolución han fracasado y decide regresar a Panamá. El banquero Joshua Lindo le recomienda esperar por ayuda en Nueva York.

**24 de septiembre de 1903:** Amador se reúne con Philippe Bunau-Varilla, quien accede a encargarse de las negociaciones de la revolución.

**10 de octubre de 1903:** Bunau-Varilla se reúne con el Secretario Asistente de Estado, Francis B. Loomis, quien se lo presenta al Presidente Theodore Roosevelt.

**13 de octubre de 1903:** Bunau-Varilla le dice a Amador que todo está arreglado. Amador no está seguro de confiar en él.







Por Melinda Green, MSN  
Enfermera de Salud Ocupacional  
Departamento de Recursos Humanos

¡Sonría! Es la palabra que siempre escuchamos al momento de tomarnos una fotografía. Los que tienen su dentadura en buen estado despliegan una radiante sonrisa y los que no, optan por brindar una sonrisa a labios cerrados para esconder sus defectos. Esto no sería necesario si las personas



mantuvieran sus dientes más sanos.

¿Por qué debemos preocuparnos por cuidar nuestra dentadura?

Al hacerlo evitamos la aparición de la placa, capa fina que se adhiere a los dientes, la cual actúa como un imán atrayendo el azúcar y las bacterias. Las bacterias, a su vez, convierten el azúcar en ácidos que destruyen el esmalte de los dientes provocando las caries y enfermedades de las encías. Si a esto le sumamos una pobre higiene dental, la persona poco a poco irá perdiendo sus dientes y se verá en la necesidad de utilizar una prótesis dental.

Recuerda que el tabaco, el cigarrillo y el alcohol son perjudiciales para los dientes ya que los manchan, debilitan y pueden llegar a causar cáncer bucal, en el peor de los casos. Visita al dentista periódicamente, no esperes a que aparezcan los problemas. Acostúmbrate a llevar pasta dental, cepillo de dientes e hilo dental en un maletín o cartera para que puedas cepillarte después de comer.

#### Lecciones aprendidas

### Evite lesiones oculares

El siguiente escrito fue preparado por la División de Seguridad.

Hasta el primero de junio, el informe mensual de lesiones reporta 14 accidentes que afectaron la cabeza o el rostro, cinco de los cuales son lesiones oculares. Al analizar estos casos se observó una de las siguientes condiciones:

- No se estaba utilizando la protección ocular
- Los primeros auxilios no se administraron con celeridad
- Se irritó la vista por frotarse los ojos indiscriminadamente
- No se le dio importancia en ese momento al incidente

Las lesiones oculares más comunes incluyen las causadas por partículas volantes, por chispas de soldadura, salpicaduras de sustancias peligrosas, polvos, humos y luz radiante dañina.

Los lentes y gafas de protección pueden reducir el riesgo de sufrir lesiones hasta en un 90 por ciento, pero si no los utiliza está exponiéndose a sufrir un accidente serio, que puede ocasionar ceguera.

La protección personal de los ojos comienza con el uso apropiado y responsable de la protección ocular. No olvide los lentes en el taller, la caja de herramientas o en el bolsillo del pantalón. Recuerde que los ojos son irremplazables.

## Gimnasio de Balboa adquiere equipo

Con la finalidad de brindar un mejor servicio a sus usuarios, la Unidad de Bienestar Laboral del Departamento de Recursos Humanos recientemente adquirió un moderno equipo de máquinas aeróbicas para el Centro de Acondicionamiento Físico y Deportivo de Balboa. Este moderno equipo consiste de una caminadora, una bicicleta y una máquina Elíptica.

“Todas ellas se adicionan al resto de máquinas del cuarto de pesas y contribuirán a suplir las necesidades de las personas que se dan cita en este lugar para ponerse en forma. También nos permitirán mejorar el servicio que ofrecemos a los que hoy participan en los programas de acondicionamiento físico personalizado”, explicó Javier Perez, supervisor de la unidad.

Las nuevas máquinas son tanto de bajo como de alto

## ¿Deseas conocer más sobre higiene bucal?

Responde las siguientes preguntas:

- ¿Conoces la técnica correcta del cepillado?
  - ¿Utilizas hilo dental para retirar los restos de alimento que no elimina el cepillo?
  - ¿Cepillas tu lengua y paladar?
  - ¿Cambias tu cepillo de dientes cada 3 meses?
  - ¿Visitas al dentista por lo menos cada 6 meses?
  - ¿Utilizas tabletas reveladoras? (Aquellas que se mastican para teñir el diente y mostrar la ubicación de la placa)
  - ¿Utilizas enjuagues bucales?
  - ¿Llevas una dieta baja en azúcares basada en frutas, verduras, cereales, leche, y legumbres?
  - ¿Cepillas tus dientes después de comer golosinas?
- Si respondiste NO a más de 5 preguntas, ¡tendrás que mejorar tu higiene bucal!
- ¿Quieres descubrir si tienes algún problema dental? Responde a las siguientes preguntas:
- ¿Tienes sensibilidad en tus dientes con lo frío o con lo caliente?
  - ¿Tienes mal aliento?
  - ¿Tienes mal sabor en la boca?
  - ¿Sientes los dientes flojos?
  - ¿Está tu encía inflamada o enrojecida?
  - ¿Te sangra la encía al cepillarte?
  - ¿Tienes manchas blancas, negras o chocolatosas en tus dientes?
  - ¿Te molesta algún diente al masticar?
- Si respondiste sí a cualquiera de estas preguntas, probablemente tienes problemas dentales como caries o periodontitis (enfermedad de las encías) por falta de higiene bucal.

impacto, para los avanzados. Cuentan con tableros computarizados para seleccionar el tipo de entrenamiento y tiempo de actividad acorde con el peso, edad y sexo del usuario.

Para Roberto Alleyne, empleado canalero y usuario permanente del gimnasio de Balboa, el equipo adquirido por la ACP es el más moderno que haya utilizado. “Los

beneficios que se adquieren a través de ellos son admirables, ya que son de una alta tecnología y diseñados para el hombre moderno de hoy. Las máquinas son versátiles y de fácil uso”, comentó.

Invitamos a todos los empleados canaleros deseosos de mejorar su condición física a que visiten el centro de Balboa y reciban el beneficio de estos equipos.



**Ejercitándose**  
Roberto Alleyne utiliza una de las nuevas máquinas del gimnasio de Balboa.





### El Canal en Imágenes

Esta foto del tanquero "Prokinossis" amarrando en las Esclusas de Gatún fue tomada por el Capitán Miguel F. Rodríguez, presidente de la Junta de Inspectores, para el concurso de fotografía "El Canal en Imágenes". Para participar, envíe sus mejores fotos a "El Faro", oficina 14A del Edificio de la Administración o al buzón aep-ed@pancanal.com.

## Clasificados

### Se vende

**Toyota Land Cruiser**, año 1992, LTD, USA, automática 4.0 full extra, gasolina, se aceptan ofertas, tel. 225-7086 227-5704.

**1999 Toyota 4-Runner** 3.0 turbo diesel, fully loaded, equipo de música/CD, rines. \$21,000. Tel. 269-1651 o 616-0806.

### Bienes raíces

**Se vende terreno** en Dos Mares, buena ubicación, 607m2, B/.120,000 negociable, 223-0781, 223-0785, 672-3017.

**Se vende apartamento** de 2 recamaras, 1 baño, Via Porras, excelente área, valor de mercado B/.45,000, precio urgente de venta, B/.30,000. Tel.223-3776/635-9732, noche.

**Se alquila/vende** apartamento de 2R/2B ubicado en El Cangrejo, Calle Alberto Navarro, con o sin muebles. Llamar al 612-6823/263-4338.

**Se alquila apartamento** en Calle Primera El Carmen, 2 recámaras, 1 baño, sala/comedor, cocina, lavandería, balcón, elevador y estacionamiento, B/.400 negociable, infórmese 263-6311 (horas de oficina), 290-3056 ó 61-55882.

**Se vende apartamento** en Piso 1 - Condominio Tabasará, 240 m<sup>2</sup>, 3 recámaras, estudio, 2 baños, terraza. B/.132,000 - negociable. Tel. 269-1651 o 672-3462.

**Se vende/alquila apartamento** Edificio El Cid, Parque Lefebre, 1 rec., 1 baño, seguridad. Alquiler B/.200.00. Venta: negociable. 224-4286, 614 1482.

**Remate por viaje** linda casita en Los Sauces No.2, No.21, bajando la 12 de Octubre, 3 rec., 2 baños, céntrica, B/.48,000. 221-4821, 687-8403 sólo por

citas.

**Se alquila/vende amplio apartamento** totalmente amueblado en Orlando, 5 min. de los parques, jacuzzi interno, cocina completa, lavandería interna, piscina, parques, 8 personas, 5 estrellas. B/.695 la semana. Llamar al 236-2600 después de las 6 p.m.

**Se vende casa** en Colón, de dos altos, local comercial, 3 apartamentos de 1 rec., 2 de 2 rec., calle 8 y Ave. Santa Isabel No. 9079. 223-2877.

**Se vende casa en La Floresta**, calle tercera, 276 m<sup>2</sup>, 3 rec., terraza techada, garaje techado y cerrado, con cercas, aleros, tejalit frontal, lajas en la parte frontal, incluye carro Chevrolet Cavalier (2,000). Precio B/.40,000. 226-1521, 693-7971.

**Se vende junior penthouse** en Marbella, Piso 12, 150 m<sup>2</sup>, 2 rec., 2b, c/b/e, walk-in-closet, lavandería, área social, puertas madera sólida, cerraduras de bronce, acceso al parque, 2 estacionamientos, exonerado, planta eléctrica total, piso de mármol, a/a, molduras, B/.99,600. 671-4160, 269-2772.

### Misceláneos

**Se vende vitrina y buffet** estilo Mediterráneo. 314-0858.

**Se vende estufa eléctrica** Delux, calentador de agua eléctrico de 50 galones, torre de hierro para antena o comunicación de radio, 8 m. de altura, buen estado, instalada con sus aparejos. 317-6197.

**Cachorros Scottish Terrier**, machos, negros, puros, 8 semanas, vacunados. B/.450. 269-1651, 672-3462.

**Lindos cachorros Dachshund** (salchicha), macho y hembra, desparasitados. 315-0710, 627-7789.

## Vacantes

Para hacer la solicitud, presente el Formulario 443, "Solicitud de Traslado", a más tardar el próximo viernes a la Sección de Reclutamiento y Colocación, Edificio 706, Balboa.

Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto.

Para algunos puestos de series con intervalos de un grado donde no existe un puesto en la línea de ascenso normal, los empleados permanentes podrán calificar con un mínimo de un año de experiencia especializada en el primer o segundo nivel inmediatamente inferior.

Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados en base a requisitos modificados cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto. Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir), deben archivarse en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443.

Los salarios citados son los salarios mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes de conformidad con los reglamentos.

Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en el Centro de Recursos Técnicos de la Autoridad del Canal de Panamá (Edificio 38, Balboa). Para mayor información, llamar a la Sección de Reclutamiento y Colocación al 272-3583.

Puestos Permanentes	Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
Agente de compras (c), NM-4 <sup>1</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Mecanógrafo calificado).	B/.6.86/8.68	Administración y Contingencias	P	1

### Ascenso Temporal (que no exceda un año).

Asistente de computación, NM-6 <sup>1</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/.11.13/14.47	Informática y Tecnología	P	1
--	----------------	--------------------------	---	---

### Ascenso Temporal (que no exceda seis meses).

Mecánico de electrónica de computadoras digitales-datos, MG-11 <sup>1</sup> (Requiere leer inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.15.70/18.31	Electrónica y Telecomunicaciones	P	1
--	----------------	----------------------------------	---	---

### Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso/Traslado Temporal (que no exceda un año). 1ra Fecha de Aceptación de Solicitudes

Ingeniero civil, NM-11 <sup>12</sup> (Requiere hablar y leer inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.18.30/23.80	Contratos	P	1
--	----------------	-----------	---	---

Inspector de obra, NM-9 <sup>13</sup> (Requiere hablar y leer inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir. Debe tener conocimiento de perforación y voladuras).	B/.15.13/19.67	Contratos	P	1
---	----------------	-----------	---	---

Técnico en presupuesto NM-7 <sup>13</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/.12.37/16.08	Proyecto de Ampliación del Canal	P	1
--	----------------	----------------------------------	---	---

Asistente de trabajos de oficina, NM-5 <sup>13</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/.7.47/9.42	Administración Ejecutiva	P	1
---	--------------	--------------------------	---	---

Asistente de trabajos de oficina, NM-5 <sup>13</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/.7.47/9.42	Servicios Estratégicos	P	1
---	--------------	------------------------	---	---

### Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso/Traslado Temporal (que no exceda un año y que puede ser convertido a permanente). 1ra Fecha de Aceptación de Solicitudes

Asistente de trabajos de oficina, NM-6 <sup>13</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/.11.13/14.47	Presupuesto y Análisis Financiero	P	1
---	----------------	-----------------------------------	---	---

**1** De utilizarse este anuncio para llenar la vacante anunciada, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

**2** Sólo se requiere entregar una solicitud para este anuncio. Las solicitudes recibidas después del 30 de agosto de 2002 se retendrán y se tomarán en consideración para la segunda y última fecha de cierre que será el 28 de febrero del 2003.

**3** La fecha de cierre para la aceptación de solicitudes será el 30 de agosto de 2002. Las solicitudes que se reciban después de esa fecha se retendrán y se tomarán en consideración para la segunda y última fecha de cierre que será el 28 de febrero del 2003. Los empleados que se determine que son idóneos no tienen que entregar otra solicitud para este anuncio. Aquellos que se determine que no son idóneos deberán entregar otra solicitud para la última fecha de cierre. (De acuerdo al contrato de la Unidad Negociadora de Empleados No Profesionales).

**El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.**

## Tome nota

- La Universidad de Panamá, a través del Instituto del Canal de Panamá y Estudios Internacionales, ofrece una nueva maestría en Estudios sobre el Canal de Panamá y la Industria Marítima Internacional. Para mayor información, llame al 263-6133, ext. 154.
- La Asociación Nacional de Conciertos invita a los estudiantes de violín y cello a las clases maestras que el notable Trío Amelia, ofrecerá el 29 de agosto de 3:30 a 5:30 p.m. Detalles al 214-7236.





## Nuevo atractivo del Canal

Pronto el Canal de Panamá ofrecerá al público un nuevo atractivo turístico, el Centro de Visitantes de Miraflores. Sus cuatro pisos de exhibiciones llevarán a sus visitantes a través de un viaje al pasado, el presente y el futuro del Canal. Esto les permitirá comprender, de manera interactiva, cómo funciona esta maravillosa obra de la ingeniería y su importancia para el mundo. Una vista de las esclusas desde los balcones del edificio integrará el proceso de aprendizaje, a través de las salas, con imágenes de la vida real.

El Centro también contará con un moderno teatro que servirá de complemento a las exhibiciones, mediante presentaciones acerca de la historia del Canal y su operación.



### Curiosidad

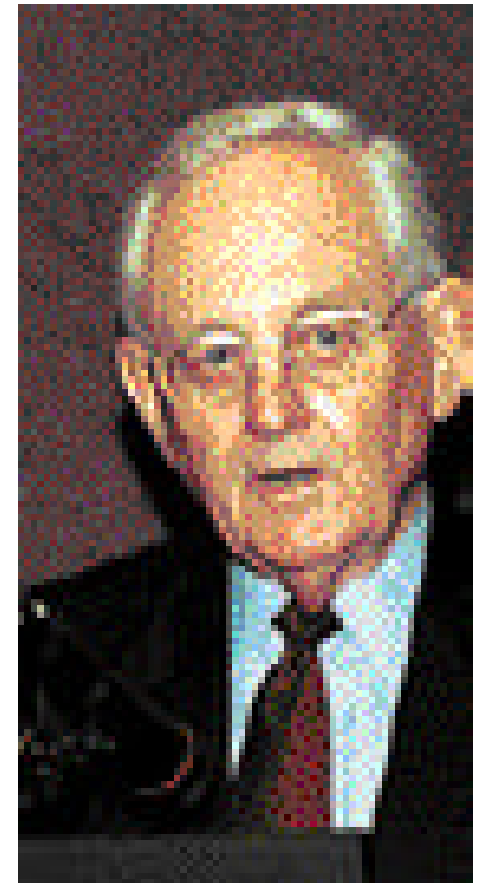
Foto Néstor Ayala

*Durante la reciente rehabilitación de rieles en las Esclusas de Gatún los trabajadores hicieron un curioso hallazgo. Al levantar una pesada losa encontraron una huella humana en el concreto. La huella pertenece a algún constructor del Canal, pues la losa nunca había sido removida.*

### En el aniversario 88 de la vía

## OMI reconoce visión del Canal de Panamá

La Organización Marítima Internacional (OMI), a través de su Secretario General, William A. O'Neil, reconoció en Londres la manera como en la actualidad se administra el Canal de Panamá, a la vez que alabó su "profesionalismo y visión a largo plazo en cuanto a su modernización y desarrollo tecnológico para así ofrecer



*William A. O'Neil  
Secretario General de la OMI*

**... el elemento humano es, sin duda, un componente esencial de su éxito**

## CCAA anuncia nuevo período de cursos

Continuando con el esfuerzo de proveer a los empleados de la ACP de las herramientas analíticas requeridas para funcionar en un entorno corporativo altamente competitivo, el Centro de Capacitación Ascanio Arosemena (CCAA) ofrece nuevamente los cursos en el área de "El Mundo de los Negocios" del Programa Central "El Timón hacia la Excelencia".

En esta ocasión se ofrecerán los siguientes cursos: Planificación, Formulación y Ejecución de Presupuesto; Principios de Administración de Proyectos; Principios de Formulación y Evaluación de Proyectos e Introducción a la Industria del Transporte Marítimo. Los cursos serán ofrecidos del 9 de septiembre al 19 de octubre, en diferentes horarios, tanto en el sector Atlántico como en el Pacífico y tienen una duración de 30 horas.

Para mayor información, llame al 272-4155 o 272-4182 o escriba al correo electrónico HRTE-PROG.

un servicio eficiente a la comunidad internacional".

En carta dirigida al administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta, con motivo de la celebración del aniversario número 88 de la inauguración del Canal de Panamá, O'Neil, hizo extensivo tal reconocimiento al personal de la vía "que labora en todos los niveles de administración y servicios de operación, dado que el

elemento humano es, sin duda, un componente esencial de su éxito".

O'Neil expresa igualmente su complacencia porque el Canal de Panamá haya "adoptado los reglamentos internacionales de la Organización Marítima Internacional (OMI) sobre seguridad de la navegación y prevención de la contaminación marina", y que haya "dado prioridad al trabajo de seguimiento que requiere la